
МАЦИЕВСКАЯ С. В., кандидат педагогических наук, доцент,
доцент Белорусского государственного педагогического
университета имени Максима Танка

ЧЕРНЯВСКАЯ И. Ф., кандидат педагогических наук, доцент,
доцент Белорусского государственного педагогического
университета имени Максима Танка

Межкультурный диалог в области музыкального искусства

Межкультурный диалог, являясь уникальным явлением музыкального искусства и мировой культуры, отражает сущностную детерминанту жизнедеятельности современного социума. В статье уточняется понятие «межкультурный диалог» в области музыкального искусства, раскрываются механизмы приобщения индивидуума к многообразию музыкальных культур мира и их интеграции в общемировое культурное пространство. Анализируются факторы интерпретации проявлений категорий национальной культуры в мировом контексте и успешного взаимодействия личности с мультикультурной средой в процессе музыкально-исполнительской деятельности.

Intercultural dialogue, being a unique phenomenon of musical art and world culture, reflects the essential determinant of the life of modern society. The article clarifies the concept of "intercultural dialogue" in the field of musical art, reveals the mechanisms of introducing the individual to the diversity of musical cultures of the world and their integration into the global cultural space. The factors of interpretation of the manifestations of the categories of national culture in the global context and the successful interaction of the individual with the multicultural environment in the process of musical performance are analyzed.

Введение. На рубеже XX–XXI вв. определяющее влияние на диалог культур оказывают процессы глобализации, которые значительно обогатили взаимосвязь стран и народов в области музыкального искусства и предопределили формирование нового межкультурного пространства. Музыка является сложнейшим мультикультурным образованием и средством коммуникации между людьми, так как ее звуковая природа наполнена многообразными смыслами и энергетическими посылками, гаммой глубочайших эмоций, а интонации являются универсальным языком, понятным представителям разных культур и национальностей. В настоящее время мировые тенденции развития искусства и культуры характеризует амбивалентность. С одной стороны, существует

множественность равноправных уникальных культур, с другой – сложнейшие интеграционные процессы, создающие консолидированное культурное единство. В этом контексте сверхзадачей межкультурного диалога в области музыкального искусства выступает абсорбция культурного разнообразия с целью формирования у личности целостного полифонического видения мира. В свете этих тенденций назрела потребность в углубленном изучении проблемы межкультурного диалога в музыкальном искусстве, осмыслении особенностей и закономерностей его функционирования.

Цель статьи – теоретическое обобщение знаний, накопленных в практике взаимодействия культур, более глубокое осмысление межкультурных различий и их

специфических особенностей, раскрытие механизмов межкультурного взаимодействия в области музыкального искусства, интерпретации проявлений национальных культур и их интеграции в общемировое культурное пространство.

Основная часть. Процесс формирования новых сложнейших культурных конгломератов в современных геополитических условиях актуализировал научный интерес зарубежных и отечественных ученых к проблеме межкультурного диалога и детерминировал исследования в области искусствоведения и культурологии, психолого-педагогической науки, философии, культурной и социальной антропологии. Мультикультурность как явление отражали в исследованиях многие ученые: М. Бенетт, Дж. Бэнкс, Лю Гуйчжэнь, Г. М. Коджаспирова, К. Китль, П. С. Кэмпбелл и др. Значимый вклад в исследования вопросов оптимизации мультикультурного образования внесли М. М. Геворкян, А. Н. Джурицкий, З. Кодай, Сунь Юйян, Чжун Сиин и др. Различные аспекты проблемы поликультурного диалога разрабатывали М. М. Бахтин, В. С. Библер, Л. И. Гришаева, М. М. Геворкян и др.

В последние десятилетия данная проблема находится в фокусе внимания исследователей различных областей искусствоведения и музыкально-педагогической науки. Так, изучение феномена коммуникации в музыкальном диалоге представлено в работах А. Баренбойма, М. Ш. Бонфельда, Н. С. Диденко, В. В. Медушевского, Ю. Н. Холопова, А. Н. Якупова и др. Музыкальная коммуникация как часть художественной культуры детально изложена в трудах Е. И. Басиной, О. Г. Белоцерковского, В. Ю. Борева, В. И. Добрыниной, А. В. Коваленко, И. Н. Горелова и др. Концептуальные выводы российских ученых о феномене музыкального искусства и значении межкультурного диалога как фактора развития культуры в период глобализации представлены в исследованиях Е. Б. Вознюк, Е. Ю. Ежовой, А. И. Щербаковой и др.

Известный культуролог, профессор А. А. Шунейко убедительно конкретизировал сущность музыкальной коммуникации, выделив в ее структуре четыре уровня: эмоционально-энергетический, телесный, информационно-интеллектуальный и трансцендентный (духовно-ценностный) [1, с. 30]. Интересное видение постепенного мультикультурного музыкального воспитания представил американский ученый, профессор музыки и музыкального образования в Школе культуры, образования и человеческого развития Стейнхардта Нью-Йоркского университета Д. Элиот. Он выделил шесть ступеней мультикультурализма, учитывая разнородный поликультурный многонациональный состав Канады и Америки [2, р. 15].

Дефиниции «межкультурная коммуникация» и «межкультурный диалог» органично связаны. Анализ многочисленных трудов по обозначенной проблематике показал, что в исследовательской литературе отсутствует универсальное определение данных понятий, а их сущностное поле достаточно разнообразно и фокусируется на заданный проблемный вектор конкретного исследования. В современном научном понимании межкультурная коммуникация – процесс общения и взаимодействия, осуществляемый между представителями различных культур или культурных сообществ [1], [2], [3]. Дефиниция «межкультурный диалог» в искусствоведении и культурологии также не имеет четкого определения, находится в процессе уточнения и понимается как специфическая категория социально-гуманитарной сферы. Она обозначает открытый и уважительный обмен мнениями на основе взаимопонимания и принятия уникальности людей различной этнической, культурной, религиозной и языковой принадлежности, а также реализацию культурообразующих потенциалов, сопряженную с сохранением культурной преемственности [1], [4], [5].

Анализ научных источников с учетом задач настоящего исследования позволяет

уточнить определение «межкультурный диалог» в области музыкального искусства как приобщение к многообразию музыкальных культур мира и освоение музыки разных народов, аутентичную интерпретацию проявлений различных категорий культуры, интеграцию в общемировое культурное пространство и успешное взаимодействие личности с мультикультурной средой в процессе музыкально-исполнительской деятельности.

В современных условиях развития межкультурных связей между Республикой Беларусь и Китайской Народной Республикой значительно увеличилось количество китайских студентов, стремящихся получить профессиональное музыкальное образование в Беларуси. Студенты из Китая отличаются этническими, национальными, конфессиональными и культурными особенностями, что создает определенные трудности для их адаптации и обучения в белорусских вузах. Колоссальные различия интонационной семантики западноевропейской и восточной музыки составляют сущностную сложность межкультурного диалога. Анализ вузовской педагогической практики показывает, что, к сожалению, значительные межкультурные расхождения и различия в начальном и среднем музыкальном довузовском обучении китайских студентов являются причиной сущностных недостатков их исполнительского уровня. Проведенная диагностика начального музыкально-исполнительского уровня первокурсников Белорусского государственного педагогического университета имени Максима Танка позволила выделить наиболее характерные недочеты довузовской подготовки китайских студентов. Так, прежде всего белорусские педагоги часто сталкиваются с диспропорцией технического и художественного начала, очевидными трудностями в понимании эмоционального, образного и смыслового мира европейской музыки. Немаловажной проблемой, препятствующей убедительной художественной интерпретации сочинения, является

недостаточное знание закономерностей формообразования и неумение проследить пролонгированное развертывание музыкальной мысли. Существенно снижает эффективность постижения музыкального образа отсутствие навыков видеть многослойность и многоуровневость музыкальных формул и построений, равно как верно вычленять мотив, фразу, предложение, период, раздел музыкальной формы. Это также во многом связано с проблемами освоения иностранными студентами европейского музыкального языка, что наиболее явно проявляется при исполнении произведений классического западноевропейского и русского репертуара. В этой логике важную объективную трудность для студентов из КНР представляет фразировка, интонационная выразительность и агогика произведений европейских композиторов.

Стилевое разночтение восточной и западной музыки особенно ощутимо в интерпретации произведений – шедевров золотого фонда фортепианного и вокального искусства. Как правило, наиболее убедительно в исполнении студентов из КНР звучит музыка, отличающаяся эмоциональной сдержанностью и психологической уравновешенностью, тонкой, изящной стилистикой. И, напротив, масштабность и «пролонгированность» мышления исполнителя, «оркестровая» манера игры, связанная с исполнением больших, насыщенных фактурных построений, а также контрастность и экспрессивность эмоциональных состояний, широкая тембровая вокальная палитра, типичные для российских и белорусских мастеров музыкально-исполнительского искусства, представляется особенно трудной задачей для большинства китайских пианистов и вокалистов. С этой точки зрения задача преподавателя белорусского вуза – повысить интериоризацию межкультурного диалога в области музыкального искусства на основе освоения музыки разных народов как способа реализации идей диалога культур в исполнительской подготовке студентов. В этой

логике необходим коэволюционный диалог преподавателя и иностранного студента в процессе совместной творческой деятельности, который предполагает взаимодействие представителей двух этносов как носителей восточной и западной культур.

На основе модели мультикультурализма Д. Элиота [2, р. 15] предлагается понимание процесса поэтапного обогащения образовательного межкультурного диалога в музыкально-исполнительской деятельности, предполагая специфику обучения китайских студентов-музыкантов белорусских вузов на современном этапе. Выделив в качестве основных критериев исторический, территориальный и концептуальный, можно представить классификацию видов образовательного межкультурного диалога и динамику его развития в музыкально-исполнительской деятельности.

По историческому (временному) критерию следует выделять:

1) академический образовательный межкультурный диалог на основе изучения произведений различных стилевых эпох с опорой на классическую музыку;

2) современный образовательный межкультурный диалог на основе изучения различных стилевых направлений современной музыки.

В соответствии с территориальным критерием следует различать:

1) национальный региональный образовательный межкультурный диалог, основанный на изучении этнической музыки народов мира, записанной западными композиторами;

2) восточный локальный образовательный межкультурный диалог на основе изучения этнической музыки островов Дальнего Востока и Китая.

Концептуальный критерий позволяет рассматривать:

1) модифицированный образовательный межкультурный диалог на основе изучения произведений в технике полистилистики, основанной на сочетании признаков нескольких стилевых направ-

лений в контексте общепринятых эстетических подходов к музыкальному искусству;

2) динамический образовательный межкультурный диалог на основе изучения музыки народов мира не только в соответствии с общепринятыми западно-европейскими эстетическими подходами, но и с позиций многомерности мировой музыкальной культуры.

Предложенная классификация раскрывает полноту и многообразие форм межкультурного диалога, а также задает действенную траекторию социокультурного воздействия на личность в процессе музыкально-исполнительской деятельности. В этом контексте в качестве ключевых звеньев, приоритетных для приобщения иностранных студентов к многообразию музыкальных культур мира и усвоению механизмов аутентичной интерпретации категорий культуры, следует выделить: изучение музыкальных произведений разных народов и усвоение специфических стилевых признаков различных национальных музыкальных культур; осмысление особенностей индивидуального стиля композитора и истории создания произведения; декодирование музыкального языка сочинения; аналитическое предельшаение эталонного звучания произведения и разработка исполнительской концепции; создание интерпретации музыкального содержания произведения; практическая реализация художественного замысла и музыкального содержания произведения; отработка технологической составляющей претворения творческой концепции; самоконтроль и самооценка собственного исполнения; доведение исполнительской интерпретации произведения до концертного уровня.

Заключение. Беларусь и Китай объединяют долгосрочные экономические и культурные связи, что укрепляет многополярное и многовекторное сотрудничество двух стран в области культуры и искусства. В последние годы очевидно увеличение числа китайских граждан среди иностранных студентов в вузах му-

зыкального профиля. В данных условиях все более важными становятся вопросы формирования и развития знаний, умений и навыков эффективной межкультурной коммуникации и сензитивности в области музыкального искусства. В процессе

проанализированной поэтапной аккумуляции у студентов происходит формирование поликультурной картины мира, что составляет основу межкультурного диалога в музыкально-исполнительской деятельности.

-
1. Шунейко, А. А. Механизмы коммуникативного воздействия : учеб. пособие / А. А. Шунейко, И. А. Авдеевко. – Комсомольск-на-Амуре : ГОУВПО «КНАГТУ», 2008. – 247 с.
 2. Elliott, D. J. Key Concepts in Multicultural Music Education / D. J. Elliott // *International Journal of Music Education*. – 1989. – № 13. – P. 11–18.
 3. Геворкян, М. М. Психолого-педагогическое сопровождение процесса формирования готовности личности к межнациональному поликультурному диалогу : учеб.-метод. пособие / М. М. Геворкян, А. С. Петелин. – Воронеж : ВГПУ, 2008. – 47 с.
 4. «Белая книга» по межкультурному диалогу : Утверждена министрами иностранных дел стран-членов Совета Европы на 118 сессии Комитета министров, Страсбург, 7 мая 2008 г. [Электронный ресурс] // Информационный офис Совета Европы в России. – М., 2013. – Режим доступа: <http://www.coe.ru>. – Дата доступа: 14.10.2022.
 5. Ежова, Е. Ю. Развитие художественной культуры личности в поликультурном образовательном пространстве : дис. д-ра культурологии : 24.00.01 / Е. Ю. Ежова ; Мордов. гос. ун-т имени Н. П. Огарева. – Саранск, 2011. – 333 с.

Статья поступила в редакцию 25.10.2022